

# MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kit érinthe:

We Airtec International Ltd Couper Street GLASGOW G4 0DL UNITED KINGDOM

Kijelentjük, hogy kizárólag mi vagyunk felelősek a termék szállításáért/gyártásáért

## Master 35® benzin/benzin ütvecsavarozó 1" Square Drive speciális Emak motorral

### Sorszám

Ez a művelet részletes információkat tartalmaz a súlyról, a zajról, a vibrációról stb Kézikönyv, amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, és összhangban van a vonatkozó aláírt Európai Unió szabványai.

#### 2006/42/EK gépi irányelv

A fenti törvényeken kívül a csavarkulcs megfelel az UNI gyártási szabványnak EN12100 a helyes mérnöki gyakorlat és tervezés alapelveivel kapcsolatban.

ITALY

A. BISSOLI

BARCO DI BIBBIANO (PG)

**AIRTEC<sup>®</sup> S.R.L.**  
Via Tarantelli n° 2-4  
42021 BARCO di BIBBIANO (RE) ITALY  
Tel. 0522 246518 r.a. - Fax 0522 246520  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00657060356  
(Name and signature of authorised Person)

(Local e data de emissão)

(Nome e assinatura da Pessoa autorizada)

Company Directors: A. Bissoli (Italy) and A. Kilpatrick

Company Secretary: A. Kilpatrick

Registered in Scotland 135384

NEW EDITION 1 2022

## TARTALOMJEGYZÉK

Használat és műszaki adatok	1
Biztonsági előírások	2
Kezelő szervek – ábrák	3
Kezelő szervek – használati utasítás	4
Indítás / leállítás	5



# HASZNÁLAT

A Master ütvecsavarozó ideális talpcsavarok (sín csavarok) és csatlakozólemezek eltávolítására / felhelyezésére, ott ahol pálya használata nem lehetséges, hozzáférési nehézségek vannak vagy kompresszor, generátor és tápegység nem állnak rendelkezésre. A Master ütvecsavarozó géppel talpfákba lyukakat is fúrhat, a gyors szerszámcserélő egységnek köszönhetően, a csigafúrót másodpercek alatt használhatja. Ha a sínhasználat lehetséges, akkor a gépet fel lehet szerelni egy fékezett szerszámtartóra, amely megkönnyíti a kezelő számára a függőleges és a vízszintes helyzetben való munkavégzést.

A kötőelemek eltávolítása/elhelyezése kevesebb, mint három másodpercet igényel.

# MŰSZAKI ADATOK

## 1. Kapacitás: 16 – 32 mm

### 2. Méretek:

Hossz	600 mm;
Magasság	284 mm;
Szélesség	452 mm

### 3.

Legnagyobb üresjárat fordulat	9000 ford/perc
Teljesítmény	3.4 HP 2.6 kW @ 7800rpm
Üzemanyagtartály térfogat	0.8 liter
Üzemanyag keverék arány	Benzin (minimum 89 oktán kevesebb, mint 10% Ethanol vagy E10) / kétütemű olaj
Ásványi olaj esetén	25 / 1
Szintetikus olaj esetén	50 / 1

## 4. Váltómű

0,25 liter Gazpromneft Reductor CLP68, Mobil Gerar 626, Carter EP68, Merpoa 68, Valvoline 80- 90W viszkozitású nem szintetikus olajjal töltsse fel a gép függőleges helyzetében a kémlelő ablak feléig. 12 havonta cserélje le az olajat.

## 5. Gyújtás – digitális

Champion RCJ-4 vagy azzal megegyező gyújtógyertya. Hézag 0,5 – 0,6 mm

## 6. Ütőmű

130 gram Molibdén Diszulfát Castrol MS3, Klubern N12MF, Valvoline NLG 1 # 2 vagy egyenértékű 2. fokozatú zsírral töltve

## 7. Zajszint

Üzemi fordulatonál ISO 3744 Hangnyomás (LpA): 101.7 dB(A), Zajkibocsátás (LWA): 114.8 dBA Mindig használjon hallásvédő eszközt.

## 8. Szerszámbefogó: szabvány 1"

### 9. Nyomatékszint

500 – 2.500 Nm, megközelítőleg Különleges körülmények között nagyobb nyomaték is elérhető. A Master segítségével fellazíthatja a más benzin üzemű csavarozókkal meghúzott kötőelemeket.

### 10. Rezgésnek való kitettség

A rezgésnek való kitettség fontosabb, mint maga a rezgés, pl. egy alacsony vibrációjú gép, amellyel hosszú időt vesz igénybe egy feladat elvégzése, magasabb rezgési kitettséget eredményez, mint egy magasabb rezgésű gép, amely sokkal gyorsabban végez egy feladatot. A következő adatok, valós pályamunka során mért értékek, amelyeket az Egyesült Királyságban, 2020. februárban mértek.

csatlakozó lemez / anyacsavar – 2,25 másodperc	
	Vibráció
Meghúzás	12.28m/s <sup>2</sup>
Lazítás	11.05m/s <sup>2</sup>
Talpcsavar - 2,5 másodperc	
	Vibráció
Meghúzás	11.90m/s <sup>2</sup>
Lazítás	14.72m/s <sup>2</sup>

Az aktuális adatok eltérőek lehetnek, a használat függvényében.

## 11. Súly: 17,9 kg

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A berendezés használata előtt olvassa el figyelmesen és értse meg jelen utasítást. Csak képzett kezelő használja a berendezést!



1. Mindig viseljen megfelelő védőruházatot, védőcipőt, védőkesztyűt, fül és szemvédő eszközt amelyek megfelelnek a vonatkozó ország/terület biztonsági előírásainak.

A kesztyű viselésével megelőzheti a kéz esetleges betegségeit (szárazon és melegen tartja a kezét).

2. A vibrációs kitétség a következők betartásával csökkenthető:  
a – Mindig viseljen védőkesztyűt és tartsa a kezét melegen és szárazon.

b – Ügyeljen a berendezés megfelelő karbantartására

c – Ne használjon kopott szerszámot, tartozékot. Használja a MASTER 35 NO GO tartozékot a szerszám kopásának ellenőrzésére.

d – ossza meg a munkaterhelést, ha lehetséges.

3. Használat előtt töltsen tele az üzemanyag tartályt egy jól szellőző helyen – kerülje a csepegést. Megfelelő tárolóedényt használjon. Járó motor vagy forró tartály esetén ne töltsön üzemanyagot. Tartsa távol a nyílt lángtól vagy szikrát okozó gépektől (pl.: csiszoló). A szükséges mennyiséget keverje be és ne tárolja túl sokáig azt.

4. A kipufogóban katalizátor található, hogy a kibocsátási értékek megfeleljenek az EUR5 és az EPA3 szabványoknak. Üzem közben és után a kipufogó forró – kerülje annak érintését.

5. A kezelő legyen tisztában a vezérlőelemek működésével és vész helyzetben gyorsan le tudja állítani a gépet.

6. Ne használja a berendezést zárt helyen, ahol a kipufogógáz (szénmonoxid) összegyűlhet.

7. Üzemanyag tartály nyitása esetén ügyeljen az esetlegesen benn lévő nyomásra. Különösen ügyeljen erre napos időben.

8. Ne viseljen lógó ékszert, nyakkendőt és laza munkaruhát.

9. Álljon kényelmesen, egyensúlyban.

10. Ellenőrizze a berántó zsinór állapotát – ne legyen kopott, sérült.

11. Ütvecsavarozó géphez alkalmas szerszámokat és tartozékokat használjon. Ha kopott szerszámot vagy kopott befogót használ, az megnöveli a vibrációt és a kezelőt, illetve a berendezést is károsíthatja. Kézi használathoz való szerszám használata tilos.

12. A szerszámot csak az arra alkalmas eszközzel (gumi, csapszeg) rögzítse; ne használjon egyéb anyagot (vezeték, szög, stb.).

13. Indítás előtt tegye üres állásba a váltót.

14. Időszakosan ellenőrizze a berendezés állapotát. Ellenőrizze a rögzítő elemek állapotát is. A nem megfelelően karbantartott berendezés teljesítménye csökken és növekszik a vibráció és zajszintje.

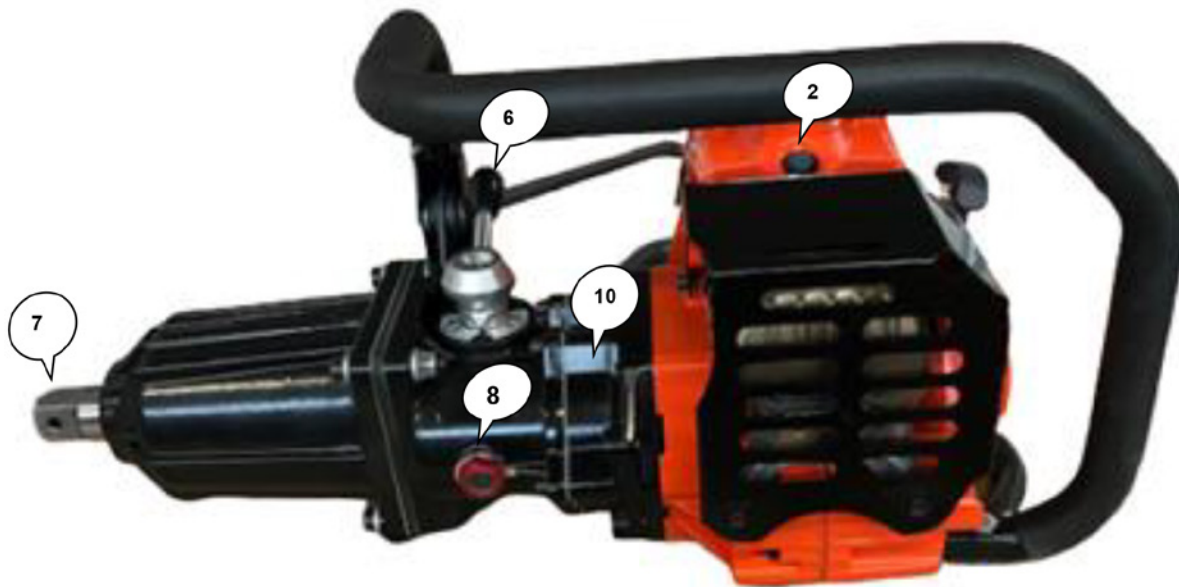
15. Szállítás előtt állítsa le a motort.

16. VIGYÁZAT, amikor a csavarkulcsot emeli, vagy hordozza - súlya üzemanyaggal és a 18,5 kg-os tartozék nélkül.

17. Ha a motor üzemében 5 – 8 órás szünetet

**A BIZTONSÁG MINDENKI FELELŐSSÉGE: GONDOLKODJ,  
CSELEKEDJ, LEGYÉL BIZTONSÁGBAN!**

## KEZELŐ SZERVEK – ÁBRÁK



1. Főkapcsoló

2. Dekompressziós szelep

3. Berántófogantyú

4. Gázkar

5. Biztonsági retesz

6. Irányváltó kar

7. Négyzög befogó

8. Olajbetöltő kupak

9. Üzemanyag betöltő kupak

10. Adattábla helye

11. Légszűrő fedél rögzítő fülek

12. Sebességszabályozás

# KEZELŐ SZERVEK – HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Főkapcsoló:

STOP – RUN – Szivató

2. Dekompressziós gomb: a könnyebb indítás érdekében nyomja be indítás előtt, ha a motor beindul, automatikusan kiugrik a helyére.

3. Berántó fogantyú: a fogantyú húzásával indíthatja be a motort. Mindig vezesse vissza a zsinórt a helyére és ne hagyja szabadon 'visszarepülni' azt.

4. Gázkar: nyomja le a biztonsági reteszt (5), a gázkar nyomásával a fordulatszám növekszik.

5. Biztonsági retesz

6. Váltókar: a kar három állása: N üres – F órajárással megegyező – R órajárással ellentétes. Forgassa 90°-al a kívánt irányba. A motor alapjárata esetén a fogaskerekek állnak. Ha nem sikerül, akkor finoman nyomja a gázkart, hogy a váltómű alkatrészei lassan mozogjanak.

7. Négyszög befogó: szabványos, 1 collos befogó. A szerszám egy gumigyűrűvel és egy 5 mm átmérőjű vagy egyéb megfelelő minőségű csapszeggel rögzül. Ha a csap eltörik vagy meghajlik, akkor vizsgálja meg a szerszámot és a befogót is a lehetséges kopások miatt. A kopott szerszámtól sérülhet a befogó. A kopott befogótól sérülhet a szerszám és megnövekszik a vibráció. Cserélje ki a kopott szerszámot. Használja a szerszám kopottságának ellenőrzéséhez a Master 35 No Go tartozékot.

8. Olajtöltő kupak: a hajtómű olajsintjének ellenőrzésére, olaj betöltésére és leeresztésére szolgál.

9. Üzemanyagtöltő kupak: óvatosan nyissa ki a töltés előtt.

10. Gyári számot tartalmazó adattábla helye. Az első Master 35 ütőcsavarkulcs első sorozatszám MA20 A001

11. Levegősűrítő fedél rögzítő fülek

# INDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS

1. Üzemanyag keverék: ásványi olaj  
esetén: 25 / 1 - szintetikus olaj  
esetén: 50 / 1. Üzemanyagfeltöltés

előtt keverje össze az ólommentes benzint az olajjal egy erre alkalmas edényben, kannában. Tartsa távol a nyílt lángtól vagy szikrát okozó gépektől (pl.: csiszoló). Figyelem: túl sok olaj esetén a gyertya nem működik rendesen – túl kevés olaj esetén a motor kopása megnövekszik.

2. Előkészületek: ellenőrizze az olajsintet a hajtóműben, illetve ellenőrizze a csavarok és anyák megfelelő állapotát. Töltse fel az üzemanyagtartályt megfelelő keverékkel.

3. Indítás: helyezze a gépet szilárd alpra és vegyen fel kényelmes pozíciót. Helyezze fel a szerszámot és megfelelően rögzítse azt (gumigyűrű, csapszeg). Állítsa az irányváltó kart N - üres állásba, nyomja be a dekompresziós gombot (2). Húzza ki a szivató kart (1). Álljon rá a fogantyú csőre, húzza lassan a berántó fogantyút, amíg ellenállást nem érez – majd hirtelen rántsa meg azt. Ha a motorban robbanás történik, nyomja vissza a szivató kart (RUN). Ha a motor beindul, nyomja meg a gázkart, hogy alapjárat állásba kerüljön. A motor egy – két rántás után be kell indulnia. Használat előtt legalább 30 másodpercig hagyja a motort melegedni. Üres állásban soha ne használja a legnagyobb fordulatot. Ha a motor meleg, akkor csak néhány másodpercre kapcsolja be a fojtót

4. Használat: mindig tartsa be a biztonsági előírásokat (2. oldal) és mindig tartsa egyenes vonalba a gépet, a szerszámot és a kötőelemet. Állítsa be a kívánt nyomatékot és irányt (fordítsa a kart 90°-al a kívánt irányba).

5. Leállítás: engedje el a gázkart és hagyja a fordulatot alapjáratban. Kapcsolja ki a motort a főkapcsolóval (STOP állás). Állítsa a hajtóművet üres N - állásba.

6. Üzemanyag újratöltés: óvatosan nyissa ki a tartályt, hogy az esetleges nyomás lassan távozhasson. Hideg üzemanyag tágul a meleg tartályban. Forró tartályba soha ne töltsön üzemanyagot. Ne dohányozzon vagy próbáljon meg újratölteni olyan területen ahol más gépek szikrái előfordulhatnak. Kerülje az üzemanyag kiömlését. Ne kísérelje meg feltölteni az üzemanyagtartályt, **ha forró**.

7. Beállítás: a karburátor gyári beállításait műanyag kupak rögzíti –**így az állítócsavarokat csak fél fordulatot lehet tekerni a finom állítás érdekében. Beállítás közben ügyeljen, hogy ne törje el a műanyag kupakokat – ellenkező esetben a motor értékei eltérhetnek a megadottaktól. Ezeket a beállításokat csak**

# **AIRTEC**

---

## **INTERNATIONAL LTD**

**New Master35© Impact Wrench  
from MA20 A001**

**+44 (0) 141 552 5591**

**[enquiries@airtecinternational.co.uk](mailto:enquiries@airtecinternational.co.uk)**

**[www.airtecinternational.co.uk](http://www.airtecinternational.co.uk)**

© Airtec International Ltd. All Rights Reserved.

No reproduction of whole or part of this Manual is allowed  
without written Permission of Copyright.